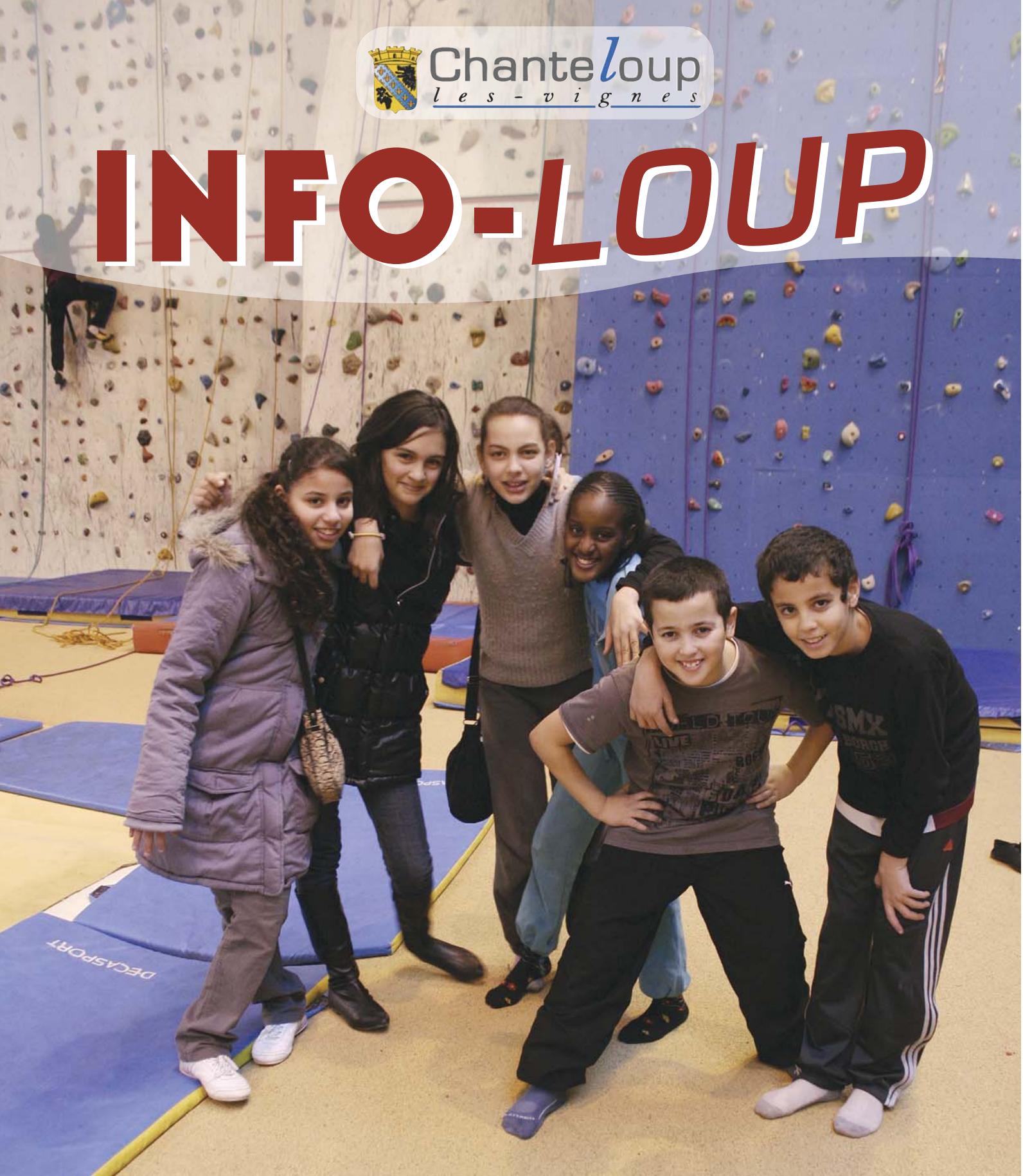
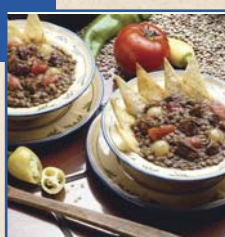


# INFO-LOUP



**DOSSIER**  
Être jeune  
à Chanteloup-  
les-Vignes

Pages 4-5



**COMMERCES**  
Au menu  
des fêtes de fin  
d'année

Page 8



**VIE  
PRATIQUE**  
Sensibilisation  
du SIVaTRU  
aux bons gestes  
du tri sélectif

Page 11

## CÉRÉMONIE DES SPORTIFS : Les champions à l'honneur



Les efforts des sportifs chantelouvais n'ont pas été vains. Afin de saluer leur parcours et de les féliciter, Catherine Arenou, Maire de Chanteloup-les-Vignes a récompensé les sportifs qui participent au rayonnement des clubs chantelouvais.

Ont été récompensés les boxeurs du ring chantelouvais (Rudy Carpin, Charlène Pauly, Selahatim Kutbe), les équipes de football des U19 et de futsal des U15 toutes deux championnes des Yvelines et 4 équipes de basket demi-finalistes de leurs championnats. Cette cérémonie fut un bel hommage pour ces jeunes qui représentent les espoirs du sport local.

## Journée de l'assistante maternelle



La maison de la petite enfance « Pierre de Lune » a organisé, le 20 novembre, la première journée dédiée à l'assistante maternelle.

Cette rencontre a permis de réunir les professionnels de la petite enfance et les parents pour échanger autour du métier d'assistante maternelle. De la formation à la pratique, les parents ont pu découvrir les spécificités et les exigences liées à cette fonction. Pratique et personnalisé, ce mode de garde à domicile facilite la vie quotidienne de nombreux parents.

Pour plus de renseignement contactez la crèche familiale au 01 39 10 21 22 ou le Relais Assistantes Maternelles au 01 39 10 21 21 à la Maison de la Petite Enfance « Pierre de Lune », 10 Mail du coteau.

## COMMÉMORATION 92<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice de 1918



Catherine Arenou, Maire de Chanteloup-les-Vignes, Pierre Cardo, Président de la Communauté d'Agglomération 2 Rives de Seine et le conseil municipal ont rendu hommage, le 11 novembre, aux combattants morts lors de la Première guerre mondiale et commémoré le 92<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice de 1918.

À l'heure où tous les combattants français de la Grande guerre, « les Poilus », ont disparu, le devoir de mémoire envers les millions de soldats engagés reste plus que jamais d'actualité.

L'année 2010 coïncide ainsi avec le 92<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice de 1918, mais aussi au 70<sup>ème</sup> anniversaire des combats de 1940 et à l'appel du général de Gaulle du 18 juin.

C'est pourquoi, cette année, les anciens combattants de 39-45 ont été honorés par la remise de diplômes d'honneur, hommage à ceux qui ont combattu pour la liberté.

Ont ainsi été honorés, à Chanteloup : Roger COT-TARD, Aimé Francisque JONIN, Georges LE CORRE, André MISSOUT, Noël Martin OULAZA, Va Loi VONG.

## INFOS TRAVAUX



**Parc Champeau** : Les travaux du parking devant la salle des fêtes sont pratiquement terminés. Le chantier se poursuit avec l'aménagement des espaces verts et devrait prendre fin le 20 décembre, si les conditions climatiques le permettent.

**rue du Val** : Le parking prévu sur la partie haute de la rue du Val a été réalisé. Le projet se poursuit avec l'élargissement du carrefour et la reprise des trottoirs à l'angle de la rue du Val et la rue du Bel Air. Fin des travaux prévue en janvier.

**Assainissement** : Une fois les travaux d'assainissement achevés rue de la Gare, la remise en état de la voirie sera effectuée d'ici la fin décembre.

**école Verlaine** : La ville a terminé la pose de double vitrage dans l'intégralité du groupe scolaire.

Renseignements sur  
[www.chanteloup-les-vignes.fr](http://www.chanteloup-les-vignes.fr)  
(rubrique Infos Travaux).

## Une fin d'année artistique

Samedi 18 et Dimanche 19 Décembre 2010, Serge Cucca présente une exposition de peinture à l'hôtel de ville. Il vous présentera ses toiles inspirées des paysages champêtres de notre région.

Rendez-vous le samedi 18 décembre à 15h à l'hôtel de ville.



## SERVICE MUNICIPAL DES LOISIRS Journée des parents 2010



**Originalité, diversité et convivialité, sont les clés du succès de la Journée des Parents 2010. Cette 8<sup>ème</sup> édition a été marquée par une participation accrue des parents.**

Au total 350 personnes étaient réunies dimanche 28 novembre pour partager un moment de détente en compagnie de l'équipe du Service municipal des loisirs Victor Hugo.

Axé sur le thème "Ma famille est formidable", décliné sur pas moins de 17 ateliers de jeux et de création, les parents avec leurs enfants ont pu jouer ( parcours relais avec la présence du Service des Sports, ping-pong, "ma famille en or", 7 familles...), cuisiner, laisser leur empreinte, développer leur mémoire, partir en voyage voire même en orbite, se recomposer (collage, puzzle, coquillages), tout cela au même rythme puis autour du verre de la convivialité.

Le tout fut immortalisé grâce aux portraits de famille. Sans oublier la réalisation de sets de table sur lesquels parents et enfants ont laissé libre cours à leur inspiration. Les animations ont fait place au dragon chinois accompagné de percussions d'Asie.

Une tombola est venue clôturer cette belle journée de fête. Le Centre Social Grains de Soleil, l'AAFMY et Sauvez sagobé village étaient présents et ont permis de récolter des fonds pour le Téléthon.

Pari gagné pour l'équipe du service des loisirs, qui a su, une nouvelle fois, créer un moment de joie pour les familles chantelouvaies.



## ÉDITO



*L'attaque subie par la caserne des pompiers le 19 novembre dernier fait partie de ces événements qui ne doivent plus jamais se reproduire.*

*Je souhaite rendre hommage à ces hommes et femmes dont le métier et la vocation sont de servir les autres.*

*Je condamne donc fermement les actes qui ont eu lieu contre la caserne des pompiers : s'en prendre aux pompiers, c'est viser aveuglément l'ensemble des agents au service du public, qui oeuvrent pour le bien-être des habitants.*

*Mes pensées en ce mois de Noël leur sont donc tout particulièrement adressées.*

*Ce numéro d'Info Loup est consacré à la jeunesse : elle est en effet une des caractéristiques principales des Chantelouvaies.*

*La jeunesse n'est pas une qualité, mais elle ne doit pas être considérée comme un défaut : à Chanteloup, c'est même une richesse : ses jeunes habitants sont pour la ville signe de dynamisme et de projets.*

*Les jeunes années de la vie, si elles sont celles de tous les possibles, peuvent aussi être, si l'on n'y prend garde, celles de toutes les fragilités. C'est à nous, adultes, responsables associatifs, élus, parents engagés, d'aider les « nouveaux arrivants » à tracer leur chemin.*

*L'action des services municipaux, des partenaires associatifs, de professionnels comme les éducateurs du Pôle Accueil Jeunes, va dans ce sens : respecter l'identité de chaque jeune tout en le préparant à s'intégrer dans une société où l'on se doit de vivre ensemble.*

*À toutes et tous, je souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année.*

Votre Maire,  
Catherine Arenou



## Être jeune à Chanteloup-les-Vignes

Où pratiquer des activités culturelles et sportives ? Comment mener à bien des projets professionnels ou artistiques ? Pour répondre à ces questions, Info-Loup a répertorié pour vous, l'ensemble des services destinés aux jeunes de moins de 26 ans.

### Loisirs

Acteur incontournable dans la vie quotidienne des petits Chantelouvaux, le Service Municipal des Loisirs accueille les enfants âgés de 3 à 17 ans répartis en trois secteurs : maternel, primaire et adolescents. Ils proposent de multiples activités culturelles, artistiques et physiques pour animer les journées des enfants.

#### De 3 à 6 ans

Maternel



Situé à l'Espace des loisirs Jacques-Prévert, le centre de loisirs maternel accueille 90 enfants répartis en 5 groupes respectivement encadrés par 2 animateurs. Leur objectif, permettre aux enfants d'accéder à la culture grâce aux sorties collectives (musées, cinéma, base loisirs), et d'exprimer leurs talents via des ateliers d'expression artistique (Chant, danse, éveil musical, informatique...). Tout au long de l'année, les enfants présentent leurs réalisations lors de spectacles qui ont lieu avant chaque période de vacances scolaires. Ce dispositif permet aux enfants d'aborder différents thèmes dans l'année.

#### De 6 à 10 ans

Le centre de loisirs primaire accueille près de 80 enfants issus des différentes écoles de la ville. Ce rassemblement permet aux enfants de tisser de nouvelles amitiés hors de leurs lieux de fréquentation habituels. L'échange et le partage sont au cœur des activités qui sont élaborées selon des théma-



Primaire

tiques éducatives et citoyennes pour développer la curiosité des enfants. Les créations réalisées lors de ces ateliers sont ensuite mises en valeur au cours d'expositions et de spectacles.

#### De 11 à 17 ans

Ouvert les samedis après-midi et durant les vacances scolaires, le club ados met en place des activités destinées aux filles et aux garçons qui leur permettent de s'affirmer dans le respect de l'autre, via la réalisation de projets collectifs.



Club ados

Un des projets phare de cette année est la réalisation d'un défilé de mode mixte dont les tenues seront confectionnées par les membres du club ados. En partenariat avec l'Espace Emploi Entreprise, les apprentis stylistes seront suivis tout au long de leur projet par une équipe de journalistes qui réalisera un reportage consacré à leur parcours. L'ultime étape de cette aventure est la participation au « plus grand défilé du monde » initié par les « Galeries Lafayette ». Cet événement se tiendra à Paris en septembre 2011 et accueillera plus de 700 personnes venues défilier sur un podium à ciel ouvert.

D'autres projets sont également prévus dans le but de favoriser les échanges entre les filles et les garçons, et ainsi cultiver des valeurs d'égalité et de solidarité, nécessaires pour la construction de chaque individu.

Le Centre de loisirs municipal dispose d'une bibliothèque, d'une ludothèque et d'une cyberbase accessibles aux enfants. Il organise aussi des sorties et des séjours afin que les enfants soient au contact de la nature et qu'ils apprennent les règles de la vie en groupe.

#### Les plus de 18 ans

L'association "ACVL" accueille les jeunes de 18 à 35 ans dans ses locaux situés avenue du Général de Gaulle.

Son objectif est d'offrir un espace de socialisation aux jeunes adultes et de favoriser la notion de « vivre ensemble ».

Cinq soirs par semaine, de 20h à 1h, l'espace Zan-zibar vous ouvre ses portes afin de créer des liens avec d'autres jeunes et définir des projets communs. Vous pourrez animer vos soirées grâce à l'atelier vidéo et à l'espace musique. Pour les passionnés de chant, un espace de répétition est à votre disposition sur inscription le mardi et le jeudi de 19h à 22h30.

L'ACVL dispose également d'un espace dédié à l'information, la citoyenneté et l'insertion au sein duquel plusieurs chantiers ont été menés (ex : halle du marché, complexe sportif David Douillet).

Si vous souhaitez faire de nouvelles rencontres, mettre en place des projets culturels ou encore vous retrouver entre amis, poussez les portes de l'ACVL.



Jeunes adultes

# Sports Culture

● Pour pratiquer une activité sportive occasionnelle ou régulière, le **Service municipal des sports propose des ateliers d'éducation physique pour les enfants de 0 à 17 ans**. Chaque semaine des ateliers d'éveil accueillent les enfants de 9 mois à 5 ans pour développer leurs capacités physiques grâce à des parcours de motricité. Ces séances leur permettent de maîtriser leur corps et d'intégrer les règles de socialisation.

Destinée aux 6/12 ans, l'école d'initiation aux sports est ouverte chaque mercredi après-midi et fait découvrir



Les ateliers d'éveil du service municipal des sports

aux enfants une palette de sports individuels et collectifs. Par la suite, les enfants ayant choisi une discipline, peuvent s'inscrire au sein des clubs de la ville pour donner vie à leur passion.

À Chanteloup-les-Vignes, il existe 12 associations sportives qui encadrent plusieurs centaines de licenciés. Du football au judo en passant par la boxe anglaise, vous pouvez vous inscrire en optant pour la formule loisirs ou compétition.

L'**AVEC** accueille aussi les chantelouvais qui souhaitent pratiquer des activités artistiques. Les enfants peuvent y pratiquer la danse classique, country ou hip-hop, faire du théâtre et développer leur fibre musicale grâce aux cours de chant, de guitare, de piano etc.

Des activités originales, sont également accessibles aux adolescents et aux adultes, comme la capoeira ou le taï chi chuan. Pour valoriser les performances de ses adhérents, l'AVEC organise chaque année, des spectacles et représentations.

● Dans la même optique, le **pôle jeunesse du Centre Social Grains de soleil organise des activités sportives, manuelles et artistiques pour les enfants de 4 à 17 ans**. Pendant les va-



Les ateliers d'été sous le chapiteau

cances scolaires des sorties culturelles et des ateliers pédagogiques sont mis en place pour le jeune public. De plus, un espace de détente et jeu y est réservé aux adolescents.

● **Œuvrant sur la ville depuis plus de 15 ans, la Compagnie des Contraires est une association, destinée à l'action culturelle et éducative itinérante, qui associe éducation populaire, théâtre interactif, et création.**

Depuis 2008, la compagnie installe chaque année son chapiteau dans la ville et invite les jeunes à participer au montage du chapiteau et aussi à son animation. Ateliers, spectacles et stages vous pouvez participer librement aux activités de la compagnie et contribuer à l'animation de votre ville.

# Éducation Emploi

## Accueil périscolaire et soutien scolaire

Pour faciliter la vie quotidienne des parents, la Ville organise dans les centres de loisirs maternels et primaires des accueils pré- et post-scolaire tous les jours d'école de 6h30 à 8h30 et de 16h30 à 19h30.

Le matin, les enfants peuvent accéder à la bibliothèque et à la ludothèque pour lire ou s'amuser dans le calme avant le début de la classe. Entre 11h30 et 13h30 une équipe d'animateurs encadre les enfants sur le temps du repas puis propose des ateliers créatifs (jeux collectifs, arts plastiques, chant...). À partir de 16h30, les enfants prennent leur goûter et se consacrent aux jeux et aux devoirs.

Pour faire progresser les enfants et les jeunes ayant des difficultés scolaires, l'accompagnement à la scolarité met en place des activités éducatives utiles pour l'apprentissage scolaire et le développement de compétences. Il est

destiné à un groupe de 15 enfants et de 15 adolescents sur demande de leurs enseignants et de leurs parents. L'accueil se fait les jours d'école de 17h à 19h et est réparti en deux temps distincts : l'aide aux devoirs et les activités éducatives. Cette méthode permet d'accroître l'intérêt des enfants et d'améliorer leur compréhension.

## Mission locale

La **Mission Locale Intercommunale s'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans sortis du système scolaire ou à la recherche d'un emploi ou d'une formation.**

Elle définit un parcours personnalisé vers une qualification ou un emploi pour une insertion professionnelle durable. Un coach ZUS vous accompagne dans vos recherches d'emploi et vous prépare aux entretiens d'embauche. La mission locale répond également aux questions relatives à la santé, la vie sociale, le logement et la culture.

Pour les plus de 25 ans, le Relais Emploi Conseil offre un service complémentaire au Pôle Emploi, permettant une proximité et une adaptation aux spécificités de chaque parcours professionnel.

## Le Point Information Jeunesse (PIJ)

accueille sans rendez-vous, les jeunes de 13 à 25 ans. Ce service gratuit est ouvert à tous les jeunes scolarisés ou demandeurs d'emploi.

Il est mis à votre disposition de manière à répondre à vos besoins d'information sur tous les sujets de la vie quotidienne vous concernant tels que : formation professionnelle, emploi, sport, santé, enseignement, droit, vie pratique, loisirs et culture. Une importante documentation est également à consulter sur les études et orientations, les métiers et formations (fiches CIDJ) et une conseillère anime des ateliers de rédaction de CV et de lettres de motivations.

Le PIJ possède un espace dédié aux petites annonces pour trouver un stage, une formation, un emploi, ou tout simplement pour échanger, vendre ou acheter des objets.

INFORMATION  
JEUNESSE



**COIN LECTURE**

**La sélection littéraire du mois**

Voici la sélection de décembre de la bibliothèque de l'Ancienne Bourrellerie. Bonne lecture !

- **Le goût des pépins de pomme**, Katharina Hagen
- **Purge**, Sofi Oksanen
- **Des fleurs pour Zoé**, Antonia Kerr
- **La mer noire**, Kéthévane Davrichewy
- **Les sœurs gwenan**, Hervé Jaouen

Bibliothèque de l'ancienne Bourrellerie, 1 rue de l'Hautill.

Ouverte le mardi de 16h à 18h30, le mercredi de 15h à 18h30, le vendredi de 16h à 18h30 et le samedi de 10h à 12h30.  
Tél. : 01 39 74 29 74.

La prochaine heure du conte aura lieu le **mercredi 22 décembre à 17h**. Entrée libre.

**Fête de la science**

Le 2 novembre dernier, la salle des fêtes a pris des allures de laboratoire. En effet, les petits Chantelouvais étaient réunis pour la fête de la science organisée par les centres de loisirs Victor-Hugo et Jacques-Prévert.

Une quinzaine d'ateliers ont été mis en place pour leur faire découvrir les rudiments de la science. Circuit aimanté, éruption volcanique, moulin à vent, bulles de savon, circuit d'eau, messages secrets, illusions d'optique, circuit électrique... les enfants ont pu réaliser des expériences et créer des objets en tous genres. Cet évènement a été le point d'orgue, d'une semaine de vacances rythmée par des activités et sorties dédiées à la science pour mieux comprendre "comment ça marche" et agir sur son environnement. La fête de la science a permis à 140 enfants de 3 à 10 ans (plus de 250 sur toutes les vacances) de valoriser les connaissances acquises durant la semaine, tout en s'amusant.



Après la science, place au jeu. Le service municipal des loisirs organise pendant les vacances de Noël des activités et des ateliers créatifs pour explorer l'univers du jeu. Pour clôturer l'année en beauté, une « Fête du nouvel an » aura lieu le jeudi 30 décembre au centre de loisirs Victor Hugo en partenariat avec le centre social Grains de Soleil et les associations locales.

**Espace des loisirs Victor Hugo 18 avenue de Poissy.**  
**Tél. : 01 39 74 29 12.**

**Sortie culturelle avec la Compagnie des Contraires**

**JUDO**

**Compétition régionale benjamins et minimes**



Les 27 et 28 novembre a eu lieu la première phase de qualification des championnats régionaux de Judo minimes et benjamins au gymnase Laura Flessel.

Ces deux jours de compétition ont été rythmés par des combats au cours desquels se sont affrontés 395 judokas âgés de 9 à 14 ans.

Venus de tous le département, les sportifs ont pu se mesurer à leurs adversaires et ainsi montrer leur maîtrise de cet art martial. Une seconde phase de qualification est prévue courant 2011, avant le championnat départemental.



Depuis 4 ans, la Compagnie des Contraires organise des sorties pour favoriser l'accès à la culture aux jeunes Chantelouvais.

Entre 2009 et 2010, 294 personnes ont assisté à des représentations au théâtre, des spectacle et ont visité des musées. Subventionnées par la Drac (Direction Régionale des Affaires Culturelles), ces sorties permettent de sensibiliser les jeunes à la culture et aux différentes formes d'art. Elles sont aussi ouvertes aux personnes de plus de 60 ans, ce qui permet de créer une relation entre les jeunes et les adultes. Ainsi chaque génération peut comparer ses impressions et sa vision du monde. La dernière escapade s'est déroulée le 4 décembre au théâtre de Sartrouville, où une dizaine de personnes ont assisté à la représentation des fourberies de Scapin de Omar Ponas. Par cette action, la Compagnie des contraires poursuit son objectif pour sensibiliser les jeunes à la culture.

**Pour participer aux prochaines sorties culturelles, contactez Neusa Thomasi au 06 81 07 05 18 Email : [contact@compagniedescontraires.com](mailto:contact@compagniedescontraires.com)**

## Fête de Noël du centre social « Grains de soleil »

Plus qu'une tradition, la Fête de Noël du centre social « Grains de soleil » aura lieu le dimanche 19 décembre de 9h à 12h30 à la Salle des fêtes.



Les bénévoles du centre social en pleine préparation.

Cet évènement, réservé aux enfants âgés de 0 à 8 ans scolarisés jusqu'au CE2, est le fruit d'une mobilisation générale des Chantelouvais mais aussi des habitants des communes voisines. Grâce à la participation des services municipaux, des associations locales et des bénévoles, les petits Chantelouvais pourront profiter d'un moment magique en compagnie de leurs familles et de leurs camarades.

Au programme : spectacles de danse et de chant, préparés par les enfants du centre social "Grains de Soleil", suivi de la remise de cadeaux et de goûters.

Durant cette demi-journée, des spectacles, des animations et des concerts favoriseront les échanges entre les populations. Avec un peu d'avance, le Père Noël sera au rendez-vous pour accueillir plus de 700 enfants dans une ambiance magique et leur patience sera récompensée par la très attendue remise de cadeaux et du goûter. Compte tenu des travaux réalisés aux abords de la salle des fêtes, la Fête de Noël 2010 se déroulera exceptionnellement sur une demi-journée. Néanmoins une après-midi dansante sera prévue courant janvier, pour les enfants de 9 à 14 ans.

En attendant, le centre social "Grains de soleil" propose des activités pendant les vacances de Noël.

Les enfants pourront participer à des sorties sur des marchés de Noël et s'initier à la préparation d'une bûche pâtissière lors d'un atelier cuisine.

**Inscriptions auprès du Centre Social "Grains de Soleil"**  
**2 place de la coquille Tél : 01 39 70 95 23**

## Rappel des cours de l'AVEC

L'Association pour la Vie Éducative et Culturelle (AVEC) propose des activités culturelles ouvertes à tous les publics (enfants, adolescents et adultes).

Danse, musique, théâtre ou encore peinture, inscrivez tout au long de l'année aux cours et ateliers artistiques. Une multitude d'activités vous attendent comme la danse classique, country, orientale, do In, tai chi chuan, capoeira, etc...

En janvier et en février 2011, l'Avec vous donne rendez-vous pour une soirée dédiée à la danse et aux saveurs du monde et pour sa comédie musicale. Venez nombreux !

Pour plus de renseignements contactez l'AVEC :  
8 rue des petits pas Tél. : 01 39 74 99 74  
<http://www.avec-chanteloup.fr>

## TÉLÉTHON

### une soirée de détente aux accents de solidarité

Pour soutenir le Téléthon, le comité des fêtes a organisé le 4 décembre son grand loto à l'espace Paul-Gauguin.



À 18h, le coup d'envoi était lancé pour le grand loto avec à la clé de nombreux lots. Les joueurs ont pris place dans la salle et ont installé leurs cartons et leurs jetons. Sous le signe de la chance, les numéros ont défilé toute la soirée pour le bonheur des plus chanceux. Sous la direction du Président du Comité des Fêtes Yves Dubois, les 200 participants ont pu passer une agréable soirée dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Et surtout pour la bonne cause puisque 2700 euros ont été reversés à l'AFM.



En parallèle, de nombreuses actions en faveur du Téléthon ont été organisées par les services municipaux et les associations locales.

Du 28 novembre au 3 décembre des ventes d'objets et de spécialités culinaires ont eu lieu sur les accueils du Service municipal des loisirs, du Centre social Grains de Soleil et de l'Avec.

Le service des sports et les clubs de la ville ont mis en place des tournois de football et de basket-ball ainsi que des ateliers d'initiation à la danse hip hop et à l'escalade.

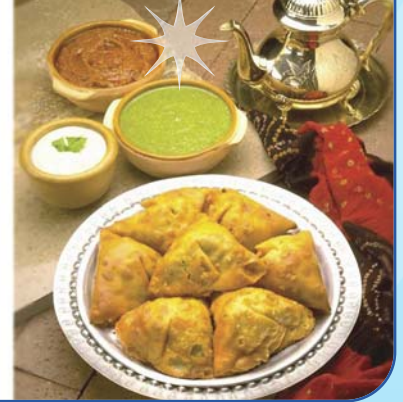
Les plus courageux ont parcouru une dizaine de kilomètres lors des randonnées organisées par « Randoloup ».

Cette mobilisation générale a permis de récolter plus de 2000 euros.

Toujours mobilisés pour la bonne cause, les pompiers ont réuni 1500 euros pour la recherche.



## COMMERCES



# Au menu des fêtes de fin d'année

En manque d'idées pour les réveillons des fêtes de fin d'année qui arrivent à grands pas ? Info-Loup a réuni pour vous les plats et desserts proposés par les commerces de bouche chantelouvais. Bon appétit !

## Boulangeries

### Le Succulent

21, avenue de Poissy Tél. : 01 39 74 98 31

#### Sucré

**Bûches :** Bûche pâtissière (chocolat, grand marnier, vanille, café) / Bûche mousse (fruit de la passion, fruits rouges, poire, noix de coco, chocolat).

**Galette des rois** frangipane ou pomme.

#### Salé

Pain surprise / petits fours frais / petits fours salés / navette garnie ou non garnie / canapés / petits pains de table ronds ou longs.

### Boulangerie Renault

36, rue du Général Leclerc  
Tél. : 01 39 74 65 12

**Entrées :** petits pains saumon / petits pains à la mousse de foie gras / pains surprise / fours salé / saucissons briochés.

**Pour accompagner vos plats :** Pain de seigle / de son / aux / noix / céréales / au lard / au levain / de mie / brioché.

**Desserts :** assortiments de fours frais / Concorde / roulé casino / Succulent / charlotte chocolat - framboise - poire - fruits exotiques / Forêt noire / Edelweiss

**Bûches traditionnelles :** vanille / café / chocolat / praliné / Grand-Marnier / Kirsch / Bûche crème légère.

**Desserts glacés :** Bûche glacée / omelette norvégienne / Vacherin.

## Boucheries

### Les Boucheries Nouvelles

56, rue du Général Leclerc.  
Tél. : 01 39 27 07 81 ou 09 65 36 05 42

#### Menus sur commandes :

**Menu 1 :** ronde de St Jacques aux petits légumes / ballotine fleurs de lys / cuisse de canette sauce Riesling et cèpes / Poêlée forestière.

**Menu 2 :** Aumônière d'écrevisses noix de St Jacques / boudin truffé / Moelleux de cuisse de chapon aux morilles parfumées au foie gras / fagots de haricots verts.

**Menu 3 :** 4 petits fours / foie gras / Feuilleté de ris de veau / Lotte à l'armoricaine / Gratin dauphinois.

**Entrées froides :** escargots de Bourgogne / saumon fumé norvégien / foie gras de canard / foie gras de canard aux figues.

**Entrées chaudes :** boudin blanc nature, aux truffes ou aux morilles / coquille St Jacques / Croustade de St Jacques.

**Viandes/ volailles / gibiers :** Filet de bœuf / Rôti maître d'Hôtel / épaule d'agneau impériale / chapon / poularde / oie / canette / magret de canard / Gigue de chevreuil / Rôti de bison / Pavé d'Autruche.

### Boucherie Z EL L'OUED

1, place Pierreuses. Tél. : 01 39 74 68 16

Etalage de viandes pour les réveillons : chapons fermiers, dindes, pintades, cailles, poulardes, dindonneaux...

## Restaurant

### L'Oasis d'Agadir

19 rue de l'Abreuvoir. Tél. : 01 39 74 65 18.

**Menu de réveillon du 31 décembre, à partir de 19h.** Kir Royal / Salade marocaine / Couscous royal / Coq royal / Café ou thé. Servi avec ½ bouteille de Boulaouane. Repas suivi d'une représentation de danseuse orientale.

## 1<sup>ère</sup> réunion de parents d'élèves à l'école Mille visages

« Mes enfants je les aime et je les accompagne tout au long de leur vie scolaire », tel est le slogan de l'association des parents d'élèves (APE) de l'école Mille Visages qui s'est réunie le samedi 13 novembre.

Cette rencontre fut l'occasion de présenter aux parents d'élèves un premier bilan de la rentrée et d'annoncer le prochain démarrage du contrat local accompagnement scolaire (CLAS) pour les élèves de CE1. En partenariat avec les équipes pédagogiques, ce dispositif propose aux enfants une aide aux devoirs personnalisée et un apprentissage des méthodes de travail.

Présidée par Marie-Claude Siamouroux, l'association a pour objectif de venir en aide aux parents dans le suivi du parcours scolaire de leurs enfants. Elle joue un rôle de médiateur entre l'équipe pédagogique et les parents et organise aussi des activités pour les enfants (galette des rois, kermesse, etc.). Grâce aux recettes récoltées l'année dernière, les membres de l'association ont offert aux enfants un sac à dos à l'effigie de l'APE.

À travers ces actions, l'association souhaite impliquer davantage les parents dans le suivi du parcours scolaire de leur enfant pour leur favoriser leur épanouissement.

APE Mille Visages - Marie-Claude Siamouroux  
ape1000visages@gmail.com



## C'est parti pour les clubs Coup de Pouce !



Début décembre, les 50 enfants des 10 clubs Coup de Pouce répartis dans les écoles chantelouvaises ont signé leur contrat, en présence de Rolande Figuière, adjointe au Maire en charge de la vie scolaire, des animateurs des clubs et des membres de l'APFEE, qui a mis en place ce dispositif de prévention de l'échec scolaire.

L'objectif du Coup de Pouce Clé est d'apporter un soutien aux enfants qui ne bénéficient pas d'une aide familiale le soir à la maison pour réussir leur apprentissage de la lecture. L'originalité du dispositif est qu'il implique les parents qui s'engagent à aider et encourager leurs enfants à la maison autour de l'apprentissage de la lecture et du travail scolaire.



## PÔLE ACCUEIL JEUNES Le travail des apprentis récompensé.

Les apprentis d'Auteuil du Pôle Accueil Jeunes de Chanteloup-les-Vignes étaient à l'honneur lors de la remise de diplômes et de prix lors de la journée de la réussite du 25 novembre.

Cette journée célèbre les réussites scolaires des 14 jeunes apprentis ainsi que leur participation à des projets communs et leur implication dans leurs réalisations personnelles. Les apprentis ont obtenu les diplômes BAFA, certificat de formation général (CFG), Brevet des Collèges, Bac Comptabilité, CAP Fleuriste, CAP menuiserie, ou CAP Mé-



tallerie. Un résultat remarquable, pour ces jeunes dont la grande majorité a rencontré des difficultés avec le système scolaire. Le personnel éducatif assure un accompagnement personnalisé et un suivi éducatif qui s'efforcent de répondre au mieux à leurs besoins. Une fois leur parcours scolaire construit, il est validé par l'acquisition d'un diplôme.

Cet événement national est organisé dans une cinquantaine de pôles accueil

jeunes dans toute la France. À cette occasion Catherine Arenou, Maire de Chanteloup-les-Vignes, le député Arnaud Richard et le Conseiller général Hugues Ribault sont venus encourager le travail de ces jeunes, en présence de leurs familles, du personnel éducatif et des partenaires avec lesquels ils travaillent. Un moment qui a suscité joie et fierté dans le cœur des jeunes diplômés.

## Coup de Pouce à l'Espace Emploi Entreprise



**Le 2 décembre 2010, les jeunes chantelouvais ont saisi l'opportunité de trouver un emploi. En effet l'opération Coup de pouce pour un Emploi à l'initiative du cercle REAE, a connu un franc succès.**

Plus de 120 participants ont pu rencontrer directement les recruteurs venus présenter leurs entreprises et les postes actuellement à pourvoir. La journée s'est déroulée en deux temps, avec les présentations de chaque entreprise, puis les entretiens individuels des candidats. Ils ont ainsi pu mettre en valeur leurs atouts et leurs motivations devant les équipes de grands groupes comme Carrefour, la Halle aux chaussures, Aviva ou encore Bouygues.

Catherine Arenou, Maire de Chanteloup-les-Vignes et Vice Présidente de la Communauté d'Agglomération des Deux Rives de Seine chargée de l'emploi, et le Sous-préfet des Yvelines Philippe Court étaient présents pour encourager cette initiative en faveur de l'emploi des jeunes.

### NOUVEAU COMMERCE

## Etincelle Beauté

**Institut de beauté qui ouvre ses portes le 17 décembre.**

Soin du visage, du corps, pose d'ongles en résine et gel, maquillage permanent, sourcils et lèvres, beauté des pieds, épilation.

Institut ouvert le mardi, mercredi, vendredi et samedi de 10h à 19h sans interruption. Institut fermé le lundi et le jeudi (soins à domicile).

**Institut Etincelle Beauté, 27 rue du Général Leclerc.  
Tél. : 01 39 27 21 84. Mail : djelika.bamba@neuf.fr  
www.etincelle.beauté.com**



### TRIBUNE LIBRE

**Le texte de cette rubrique ne nous est pas parvenu.**

# En Bref

### L'armée de l'air recrute

Vous avez entre 17 et 25 ans et vous êtes à la recherche d'un emploi stable ? Pour renforcer ses équipes, l'armée de l'air recherche des jeunes avec un niveau scolaire allant de la 3<sup>ème</sup> jusqu'au Bac.

Ce mois-ci, plusieurs postes sont à pourvoir dans les domaines suivants : mécanique, électrotechnique, restauration, comptabilité, télécommunications, ressources humaines, etc. Chaque poste prévoit une formation professionnelle qui permet aux candidats d'acquérir un savoir-faire. Venez saisir l'opportunité de commencer une carrière dans l'armée de l'air.

Renseignements et dépôt des candidatures 01 39 53 76 10.

[www.recrutement.air.defense.gouv.fr](http://www.recrutement.air.defense.gouv.fr)

### Des offres d'emplois chez LIDL et Photobox

L'Espace Emploi Entreprise organise une session de recrutement pour LIDL et Photobox à la mi-décembre. 60 postes d'employé libre service sont à pourvoir dans les magasins LIDL de la région (Achères, de Conflans Sainte Honorine, Montesson) et une dizaine de postes chez Photobox.

Pour participer à cette session de recrutement, rendez-vous à l'Espace Emploi Entreprise pour vous inscrire auprès des conseillers en charge de l'opération.

Pour plus de renseignements contactez Espace Emploi Entreprise, 2 Mail du Co-teau Tél. : 01 39 74 00 50

### Nouvelles Conseillères EEE

Bogdana Culcer et Delphine Forlani, nouvelles conseillères du Relais Emploi Conseil, vous accompagnent dans votre recherche d'emploi.



## Campagne de sensibilisation du SIVaTRU aux bons gestes du tri sélectif

Depuis fin septembre, le SIVaTRU engage une démarche pour l'amélioration de la qualité du tri sélectif. Cette nouvelle démarche qualité consiste à contrôler le contenu superficiel des bacs de tri sélectif des pavillons (emballages et verre) avant le passage des équipes de collecte afin d'éviter que les bacs de tri contenant des erreurs importantes ne soient ramassés avec la collecte sélective. En effet, le contenu des bacs de tri sélectif est trié mécaniquement puis manuellement au centre de tri. Éviter d'y mettre des déchets indésirables, c'est aussi permettre au personnel de travailler dans de meilleures conditions.



Par ailleurs, le coût d'une tonne de déchets non recyclables jetés dans les bacs de tri sélectif est deux fois plus élevé que le coût de cette même tonne de déchets jetés directement avec les ordures ménagères. Sans compter l'impact négatif de certaines erreurs de tri : elles peuvent souiller toute une benne de collecte sélective... et ainsi anéantir les efforts de tri d'une bonne partie des Chantelouvais ! Les bacs de tri sélectif sont donc contrôlés régulièrement par l'Agent d'environnement du SIVaTRU. Les habitants dont les bacs de tri comportent des erreurs

importantes voient leurs bacs marqués d'un adhésif « Tri non conforme » et trouvent dans leur boîte aux lettres un document expliquant la raison du refus du bac à la collecte sélective. Le bac peut alors être retrié grâce aux indications de ce document et présenté à la prochaine collecte sélective, ou présenté à la collecte d'ordures ménagères afin d'être vidé pour ensuite repartir correctement de zéro !

### SANTÉ

## Mettez à jour vos vaccins !

Profitez de la nouvelle année pour effectuer gratuitement un rappel de vos vaccins.

Pour cela rendez-vous le Samedi 22 janvier de 9h à 10h15, dans les locaux de l'Inspection de l'Éducation Nationale pour la séance mensuelle de vaccinations gratuites. Un médecin vous recevra pour effectuer les vaccins suivants : DT Polio (diphtérie, tétanos, poliomyélite), DT-Coq-polio (DT Polio et coqueluche), Hépatite B et ROR (Rougeole, Oreillons et Rubéole). Cette séance est également ouverte aux enfants.

### TNT

## Votre télé passe au numérique le 8 mars 2011 !

À partir du 8 mars 2011, la diffusion hertzienne analogique des chaînes de télévision passera à une diffusion numérique : soit 19 chaînes gratuites avec une meilleure qualité de son et d'image.

En prévision de ce passage, tous les postes de télévision qui reçoivent uniquement les 6 chaînes historiques (TF1, France 2, M6...) par une antenne râteau ou intérieure doivent être adaptés au mode de diffusion numérique pour continuer à recevoir les programmes.

Pour savoir si vous êtes équipé pour recevoir la télévision numérique, vous pouvez réaliser un diagnostic par téléphone au 0970 818 818 (numéro non surtaxé, prix d'un appel local) ou en visitant le site [www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr)

### PRATIQUE

## Pensez à la carte famille !

Pour accéder aux services municipaux de façon simple et pratique, procurez-vous la Carte famille !

Unique et personnalisée, elle vous permet de connaître, pour chaque prestation, le tarif applicable calculé en fonction de vos revenus. Ainsi, vous n'avez plus à fournir, à plusieurs reprises, les mêmes documents pour effectuer des démarches administratives. La "carte famille" concerne actuellement six services municipaux : la crèche municipale, le Multi-accueil, le centre de loisirs, le centre ados, les garderies pré et post scolaires, la restauration scolaire et la cyberbase.

Pour obtenir la "carte famille", adressez-vous au Service de la Régie Centralisée muni des documents suivants :

- le dernier avis d'imposition,
- les bulletins de salaires ou justificatifs correspondant aux revenus déclarés,
- deux justificatifs de domicile,
- la notification ou l'avis de situation délivré(e) par pole-emploi.fr et le dernier relevé de situation,
- photo du livret de famille (parents et enfants),
- attestation de sécurité sociale où sont enregistrés les enfants,
- attestation de paiement de la CAF (de moins de 3 mois)

- un certificat de scolarité pour les enfants majeurs. Si vous souhaitez avoir des informations concernant les démarches administratives (état civil, mariage, logement, ect.) connectez-vous sur le site de la ville [www.chanteloup-les-vignes.fr](http://www.chanteloup-les-vignes.fr)

Service de la Régie Centralisée 01 34 01 10 50.

# Agenda

## DÉCEMBRE

*Cérémonie*

**Mardi 14 décembre**

**REMISE DES MÉDAILLES DU TRAVAIL  
AUXCHANTELOUVAIS**  
à 18h30 en salle du conseil,  
mairie de Chanteloup.

*Municipalité*

**Mercredi 15 décembre**

**CONSEIL MUNICIPAL**, à 20h30 en mairie.  
L'ordre du jour sera affiché  
sur les panneaux municipaux  
le jeudi de la semaine précédente.

*Exposition*

**Samedi 18 décembre**

Samedi 18 et Dimanche 19 Décembre,  
**EXPOSITION DE PEINTURE**  
de Serge Cucca à l'Hôtel de Ville.  
Paysages champêtres de notre région.

## JANVIER

*Manifestation*

**Samedi 22 janvier**

**SOIRÉE DANSES ET SAVEURS  
DU MONDE** organisée par l'AVEC  
sur le thème "des années yéyé,  
salut les copains"

*Animation*

**Samedi 29 janvier**

**FÊTE DU NOUVEL AN DES MAMANS**  
organisée par le centre social.

S 11

D 12

L 13

M 14

M 15

J 16

V 17

S 18

D 19

L 20

M 21

M 22

J 23

V 24

S 25

D 26

L 27

M 28

M 29

J 30

V 31

S 22

D 23

L 24

M 25

M 26

J 27

V 28

S 29

D 30

*Écoles*

**Mardi 14 décembre**

**FÊTE DE NOËL DE L'ÉCOLE  
MILLE VISAGES**

de 16h30 à 18h30 dans les locaux  
de l'école (entrée côté maternelle).

*Animation*

**Dimanche 19 décembre**

**LA FÊTE DE NOËL DU CENTRE SOCIAL  
« Grains de soleil » de 9h à 12h30  
à la Salle des fêtes.**

Réservé aux enfants âgés  
de 0 à 8 ans scolarisés jusqu'au CE2.  
Inscriptions auprès du Centre Social  
"Grains de Soleil" 2 place de la coquille  
Tél : 01 39 70 95 23

*Animation*

**Jeudi 30 décembre**

**" FÊTE DU NOUVEL AN "**

organisée par le service municipal  
des loisirs et le centre social "Grains  
de Soleil" à l'espace Victor-Hugo.  
Renseignements : 01 39 74 29 12.

## Nouvelle parution pour Info-Loup

À partir de janvier 2011, votre magazine d'informations municipales Info-Loup paraîtra tous les deux mois.

Retrouvez toute l'actualité chantelouvaise sur [www.chanteloup-les-vignes.fr](http://www.chanteloup-les-vignes.fr)

Vous souhaitez recevoir par mail les informations municipales, faites-vous connaître en envoyant votre demande à : [comchanteloup@distelcom.fr](mailto:comchanteloup@distelcom.fr) ou en remplissant un bulletin d'inscription à l'accueil de la mairie et à l'Espace des Loisirs Victor-Hugo.

(Les informations personnelles recueillies resteront confidentielles. Conformément à la Loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès, de modifications, de rectifications et de suppressions des données qui vous concernent.)

**INFO-LOUP** Journal municipal mensuel (10 numéros par an) Réalisé par le service communication de la mairie de Chanteloup-les-Vignes - Rue du Général Leclerc - 78570 Tél : 01 34 01 10 50 E-mail : [comchanteloup@distelcom.fr](mailto:comchanteloup@distelcom.fr) Dépôt légal DÉCEMBRE 2010.

Directeur de la publication : Catherine ARENOU, Responsable de la publication : Cédric SIDOBRE, Rédaction : Namizata COULIBALY et Cédric SIDOBRE Photographies : Cédric SIDOBRE et Céline STURM, Création maquette, mise en page : Céline STURM.

Tirage : 4 000 exemplaires, Impression : Imprimerie CHAUVEAU 2, rue du 19 mars 1962 - 28630 Le Coudray - Tél. 02 37 88 18 81, imprim' vert certifié PEFC Distribution : Association "Multi-services Décibels" Tél : 01 39 70 98 20.